

**Department of  
Arabic  
Faculty of  
Humanities & Languages**

**Jamia Millia Islamia  
New Delhi-110025**



**B.A. (Hons. & Pass)**

**SYLLABUS (w.e.f. 2008)**

## INTRODUCTION

Arabic in Jamia Millia Islamia has been one of the subjects which were introduced at the under graduate level at the earliest stage. However, its teaching at post-graduate level stated in 1976 as one of the three disciplines of the erstwhile Department of Islamic & Arab-Iranian Studies. The Department of Arabic as an independent unit was established only in 1988. At present the Department conducts different courses such as B.A. (Pass) and Honours, M.A. and Part - Time Evening Courses namely Certificate, Diploma and Advanced Diploma in Modern Arabic. Besides, it also enrolls scholars for Ph.D. Course on variety of subjects relevant to Arabic language and literature. Till date, 30 scholars have been awarded Ph.D. Degree.

One of the unique features of the courses designed for various levels of study is the special thrust on the need to create considerable efficiency in writing and speaking in Arabic among the student. Translation/ Interpretation from English into Arabic and vice-versa is another aspect which is given special attention at various levels of teaching.

## FACULTY

### Professors:

- Z.A. Farooqi** Fazil-e-Deoband, M.A. (Delhi), Ph.D. (Jamia).  
Author of (1) Contribution of Darul Uloom Deoband to Arabic literature.  
(2) Teach Yourself Arabic.  
(3) Ek Ilmi wa Adabi Mutala'a  
(4) Arabi Shaeri ki Nai Awazen (co-author).  
(5) Arabic Lessons for Beginners (Certificate Course for NCPUL)  
(6) Arabic Reader for Secondary School Students of National Open Schooling, New Delhi (co-author).
- Recipient of** President's Certificate of Honour.  
**Edited** Arabic Journal "Thaqafatul Hind" of ICCR for five years.  
**Published** Articles/translations on various topics.
- Shafiq Ahmad Khan Nadwi**  
M.A., D.W.A.S., Ph.D. (Alig), M.A. T.A.N.A. (Khartoum).  
Author of (1) A complete course in functional Arabic (4 volumes), sponsored by N.C.P.U.L., Ministry of H.R.D. (co-author in 4 volumes).  
(2) Basic Arabic For Non-Arabic speakers. (co-author in 3 volumes)  
(3) Arabic Reader for Secondary School Students of National Institute of Open Schooling, New Delhi. (co-author).
- Recipient of** President's Certificate of Honour.  
**Published** Articles on various topics related to Arabic language and literature as well as Islamic culture.  
**Edited** Journal of Arabic Literature; Dept. of Arabic, J.M.I. (2002).
- R.I. Faynan** M.A. (Delhi)  
Author of Essential Arabic: A Learner's Practical Guide.  
**S.M. Khalid Ali** Alimiat, Fazilat (Jamiat-ul-Falah), M.A., Ph.D. (Jamia).  
(1) Arabic Language and Literature: A Historical study.  
(2) A short review of India's contribution to the science of Hadith.
- Published** Articles/Translations on various topics.

**Farhana Siddiqui** M.A. (Jamia, PGDTA., M Lit (CIEFL, Hyd.) Ph.D. (Jamia).  
**Author** (1) Nazik al Malaika: Her Literary and Poetic works.  
 (2) Contribution of Women To Arabic Literature.  
 (3) A complete course in Functional Arabic, sponsored by N.C.P.U.L, Ministry of H.R.D. (co-author).  
 (4) Role of Women in the Development of Arabic language & literature through the ages.  
 (5) Arabic Lessons for Beginners sponsored (دروس العربية للمبتدئين) by NCPUL (co-author).  
**Published** Articles/Translations on various topics.

**Mohammad Ayub Nadwi:**  
**Author** M.A. (English) (Jamia), M.A. Arabic, M.Phil., Ph.D. (Delhi Univ.).  
 (1) Arabic Journalism in India  
 (2) Al-Mujtama-ul-Islami.  
 (3) Mohammad El-Hasani: Life & Works.  
 (4) Modern Arabic Poets and Poetry.  
 (5) Naguib Mahfouz: A Novelist.  
 (6) Arabic Reader for Secondary School, N.I.O.S. (co-author).  
 (7) Basic Arabic for Non-Arabic Speakers (co-author).  
**Published** Articles/Translations on various topics.

**Reader:**  
**Habibullah Khan** M.A. (J.N.U.). Ph.D. (Lucknow).  
**Author of** (1) Arabic Translation in India After Independence.  
 (2) Teach Yourself Arabic.  
 (3) A complete course in Functional Arabic, sponsored by N.C.P.U.L, Ministry of H.R.D.  
 (4) Arabic Lessons for Beginners sponsored (دروس العربية للمبتدئين) by NCPUL.  
**Published** Articles/Translations on various topics.

**Senior Lecturers:**  
**Abdul Majid Qazi** Fazil (Nadwa). M.A., M.Phil, Ph.D. (Aligarh)  
**Author of** (1) The Artistic Merits of Quranic Style  
 (2) Arabic Lessons for Beginners sponsored (دروس العربية للمبتدئين) by NCPUL (co-author).  
**Published** Articles/Translations on various topics.

**Recipient of** President's Badrayan Vyas Samman  
**Nasim Akhtar Nadwi**  
**Author** M.A., Phil., Ph.D. (J.N.U.).  
 (1) 4<sup>th</sup> Volume of Functional Arabic, sponsored by N.C.P.U.L, Ministry of H.R.D. (co-author)  
 (2) Basic Arabic for Non-Arabic Speakers (2 Volumes) (co-author).  
**Published** Articles/Translations on various topics.

**Lecturer**  
**Fauzan Ahmad** Alimiat (Jamia Salafia) M.A., Ph.D. (Jamia).  
**Published** Articles on topics related to Arabic language & literature.

## B. A. (Honours) Arabic

There will be nine written papers of three hours' duration and one paper of Oral Expression with Viva-Voce according to the following scheme:

<b>Ist Year</b>	Paper I	: Grammar and Translation	100 marks
<b>IInd Year</b>	Paper II	: Grammar/Translation	100 marks
	Paper III	: Prose and Poetry	100 marks
<b>IIIrd Year</b>	Paper IV	: Translation	100 marks
	Paper V	: History of Arabic Literature and Arab Culture and Civilization	100 marks
	Paper VI	: Modern Arabic Prose: Fiction and Drama	100 marks
	Paper VII	: Contemporary & Modern Arabic Poetry	100 marks
	Paper VIII	: Rhetorics	100 marks
	Paper IX	: Written Expression	100 marks
	Paper X	: Oral Expression and Viva-Voce	100 marks

# B.A. (Honours) Arabic

## PART-1

### Paper 1: Grammar and Translation

A. Grammar:	40 Marks
Unit – 1: Nominal Sentences etc:	15 Marks

1. أجزاء الجملة
2. تقسيم الإسم إلى مفرد ومتى وجمع
3. النكرة والمعرفة
4. المنكر والمؤنث
5. الجملة المفيدة
6. المبتدأ والخبر
7. تقديم الخبر على المبتدأ
8. إعراب المثنى
9. إعراب جمع المذكر السالم
10. جمع التكسير
11. اسم الإشارة
12. الموصوف والصفة ( المنعوت والنعته )
13. المضاف والمضاف إليه
14. الضمير وأقسامه

**Unit – 2: Verbal Sentences etc:**

**15 Marks**

15. الفعل الثلاثي المجرد
16. الفعل الماضي وصيغته
17. الفاعل والمفعول به
18. الفعل المضارع وصيغته
19. فعل الأمر وصيغته
20. فعل النهي
21. الفعل المعتل
22. للفعل المضاعف
23. للفعل المهموز
24. الأفعال الناقصة

**Unit – 3: Preposition & miscellaneous:**

**10 Marks**

1. حروف الجر
2. أدوات الاستفهام والجواب
3. الحروف المشبهة بالفعل
4. جوازم الفعل للمضارع
5. نواصب الفعل المضارع

**B. Translation:** Simple sentences based on the above-mentioned grammar and exercises. **60 Marks**

**Unit – 4: Arabic into English:** **30 Marks**

**Unit – 5: English into Arabic:** **30 Marks**

**Books Recommended:**

1. معلم الإنشاء ( الجزء الأول) عبدالماجد ننوى
2. النحو الواضح ( الجزء الأول والثاني) (لمدارس المرحلة الأولى) علي الجارم ومصطفى أمين
3. اللغة العربية للمبتدئين سيد علي، مدراس
4. الجديد في اللغة العربية (الجزء الأول) سيد إحسان الرحمن
5. القراءة الواضحة(الجزء الأول) وحيد الزمان كيرانوى
6. ما يلزم من العربية رفيع العماد فينان

# B.A. (Honours) Arabic

## PART- II

### Paper II: Grammar and Translation

**A. Grammar: 40 Marks**

**Unit 1: 10 Marks**

1. الفعل المزيد
2. الفعل اللازم والمتعدي
3. الفعل للمعروف والمجهول ونائب الفاعل
4. أفعال الشروع
5. أفعال المقاربة

**Unit 2: 15 Marks**

6. اسم الفاعل واسم المفعول
7. الاسم الموصول
8. الأسماء الخمسة وإعرابها
9. لا لنفي الجنس
10. حروف الشرط والجواب
11. ظرف الزمان والمكان
12. المبني والمعرب
13. خبر المبتدأ حين يكون جملة أو شبه جملة
14. خبر النواسخ حين يكون جملة أو شبه جملة
15. الممنوع من الصرف



**Unit 3:****15 Marks**

16. المفعول لأجله
17. المفعول المطلق
18. الحال
19. التمييز
20. التوكيد
21. المنادى
22. اسم التفضيل
23. العدد والمعدود
24. المستثنى

**B. Translation:** Simple sentences based on the above-mentioned grammar and exercises. **60 Marks**

**Unit – 4: Arabic into English:** **30 Marks**

**Unit – 5: English into Arabic:** **30 Marks**

**Books Recommended**

1. معلم الإنشاء ( الجزء الأول )  
عبدالمجيد ندوي
2. النحو الواضح ( الجزء الأول والثاني )  
( لمدارس المرحلة الأولى )  
علي الجارم ومصطفى أمين
3. اللغة العربية للمبتدئين  
سيد علي - مدراس
4. القراءة الواضحة ( الجزء الأول )  
وحيد الزمان كيراتوي
5. مايلزم من العربية  
رفيع العماد فينان

# B.A. (Honours) Arabic

## Part II

### Paper III: Prose and Poetry

A. Prose

50 Marks

Book Prescribed.

The following lessons:

الكتاب المقرر (النثر)

مختارات من أدب العرب : أبو الحسن علي الحسيني الندوي (الجزء الأول)  
الدروس التالية:

#### Unit- 1:

- |                |                        |
|----------------|------------------------|
| عباد الرحمن    | 1. القرآن              |
| جوامع الكلم    | 2. محمد رسول الله      |
| كيف هاجر النبي | 3. عائشة رضى الله عنها |

#### Unit - 2:

- |                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| اخوان الصفا              | 1. ابن المقفع          |
| بين قاض وقور وذياب جسر   | 2. الجاحظ              |
| القميص الأحمر            | 3. ابن عديريه          |
| أشعب و البخيل            | 4. أبو الفرج الأصبهاني |
| الظلم مؤذن بخراب العمران | 5. ابن خلدون           |

### Unit – 3:

1. مصطفى لطفى المنفلوطي الكوخ والقصر
2. الدكتور أحمد أمين الدين الصناعي
3. الدكتور طه حسين سالم مولى أبي حذيفة

### B. Poetry

50 Marks

#### Book Prescribed:

The following Poets:

- الكتاب المقرر (النظم):  
مجموعة من النظم والنثر  
الشعراء المذكورون أدناه:  
محمد شريف سليم

### Unit – 4:

1. عمرو بن كلثوم 9 أبيات (كاملاً)
2. زهير بن أبي سلمى 12 بيتاً (كاملاً)
3. الخنساء رضي الله عنها 7 أبيات (كاملاً)
4. حسان بن ثابت رضي الله عنه 11 بيتاً (كاملاً)
5. جرير 14 بيتاً (كاملاً)
6. الفرزدق 20 بيتاً
7. بشّار بن برد 10 أبيات (كاملاً)
8. الإمام الشافعي في مدح السفر

Unit - 5:

بيتا (كاملا)	15	أبو تمام	.9
بيتا (كاملا)	12	البحري	.10
يرثي أبطاهر		الأبباري	.11
بيتا (كاملا)	12	المنتبي	.12
بيتا	12	أبو فراس الحمداني	.13
بيتا	15	أبو العلاء المعري	.14
يصف نفسه		البارودي	.15
على لسان حال للغة العربية		حافظ إبراهيم	.16

# **B.A. (Honours) Arabic**

## **Part-III**

### **Paper IV: Translation**

#### **Marks 100**

A general introduction to the art of translation and use of selected material from English and Arabic newspapers on a variety of subjects. It will be covered under five units as per details below:

<b>Unit-1:</b>	English-Arabic (Political)	<b>25</b>
<b>Unit-2:</b>	English-Arabic (Socio-Economic)	<b>25</b>
<b>Unit-3:</b>	Arabic-English (Political)	<b>20</b>
<b>Unit-4:</b>	Arabic-English (Socio-Economic)	<b>20</b>
<b>Unit-5:</b>	Scientific & Technical terminologies (English & Arabic)	<b>10</b>

# **B.A. Honours Arabic**

## **Part-III**

### **Paper V: History of Arabic Literature & Arab Culture and Civilization.**

**Marks: 100**

**Unit-1: Geography, history, society and culture of Arab.**

**Unit-2: Pre-Islamic and Islamic Periods:**

- a. Arabic Language: An Introduction.
- b. Pre-Islamic Poetry
- c. Muallaqat
- d. Eminent Poets: (Imraul Qais, Zuhair, Amr .b. Kulthum).
- e. Impact of Quran on Arabic Literature.
- f. Poetry in early Islamic period (Hassan .b. Thabit, Abdullah .b. Rawaha, Kab .b. Zuhair and Khansa).

**Unit-3: Umayyad Period:**

- a. Islamic sciences (Hadith, Fiqh and Tafsir etc)
- b. Poetry in Umayyad Period & eminent poets: (Jarir, Farazdaq, Akhtal, Umar .b. Abi Rabi'ah, Jamil and Kuthaiyir Azzah).

**Unit-4: Abbasid Period & Andalus (Muslim Spain).**

- a. Eminent Prose Writers (Ibnul Muqaffa, Jahiz, Ibnul Ameer and Qadi Fadhl).
- b. Maqamat (Hariri and Hamdani).
- c. Poetry & eminent Poets: (Abu Tammam, Buhtari, Mutanabbi and Ma'arri).
- d. Poetry of Andalus
- e. Muwashshahat.
- f. Zajal.

## Unit-5: Modern Period

- a. Napoleon's invasion (1798 A.D.)
- b. Press and institutions in Egypt
- c. Western influence
- d. The Dawn of Arab Renaissance
- e. Development of Modern Arabic Prose
- f. Modern Arabic Poetry: Shauqi, Hafiz, Barudi, Sabri, Mutran.
- g. Introduction to Mahjarite Literature.

### Books recommended:

1. Nicholson A literary History of Arabs
2. Dr. K.A.Fariq History of Arabic Literature  
(2 Volumes)

- |                      |                                     |     |
|----------------------|-------------------------------------|-----|
| أحمد حسن زيات        | تاريخ الأدب العربي                  | .1  |
| د. عبدالحليم ندوى    | عربی ادب کی تاریخ                   | .2  |
| سید احتشام احمد ندوی | عربی ادب کا ارتقاء                  | .3  |
| شوقی ضیف             | الأدب العربي المعاصر                | .4  |
| أنور الجندي          | الشعر العربي المعاصر                | .5  |
| طه حسين              | من حديث الشعروالنثر                 | .6  |
| شوقی ضیف             | تاريخ الأدب العربي                  | .7  |
| جرجي زيدان           | تاريخ آداب اللغة العربية            | .8  |
| سید ضیاء الحسن ندوی  | عربی ادب دیار غیر میں               | .9  |
| د. طفیل احمد مدنی    | امریکہ میں عربی شعروادب کا ارتقاء   | .10 |
| د. خالد حامدی        | عربی زبان و ادب - ایک تاریخی مطالعہ | .11 |

**B.A. Honours Arabic**  
**Part-III**  
**Paper VI: Modern Arabic Prose (Fiction & Drama)**

**الكتب المقررة:**

Unit-1: Introduction to Short Stories, Novels and Drama in Arabic.

Unit-2:

مصطفى لطفي المنفلوطي: "العقاب" (العبرات)

Unit-3:

محمود تيمور: سلوى في مهب الريح (50 صفحة الأولى)

Unit-4:

جبران خليل جبران: أمام عرش الموت (الأجنحة المتكسرة)

Unit-5:

توفيق الحكيم: السلطان الحائر (50 صفحة الأولى)

نجيب محفوظ: حادثة (دنيا الله)

**كتب للمطالعة:**

د. أحمد هيكمل	الأدب القصصي والمسرحي في مصر
حامد نساج	القصة العربية المعاصرة
د. الطاهر أحمد مكي	القصة القصيرة (دراسات و مختارات)
د. أشفاق أحمد ندوي	جبران خليل جبران
د. بدر الدين الحافظ	توفيق الحكيم
د. بدر الدين الحافظ	نجيب محفوظ
يوسف نجم	القصة العربية في لبنان



# B.A. Honours Arabic

## PART-III

### Paper VII: Contemporary and Modern Poetry.

Marks: 100

Prescribed Book

الكتاب المقرر

مختارات من الشعر العربي الحديث: محمد مصطفى بدوي

Unit-1: Introduction to Modern Arabic Poetry, Literary Trends and Movements.

Unit-2:

- |                   |               |
|-------------------|---------------|
| أحمد شوقي         | 1. غاب بولون  |
| جميل صدقي الزهاوي | 2. إنا غريبان |

Unit-3:

- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| بشارة الخوري      | 3. الهوى والشباب |
| أحمد نكي أبو شادي | 4. الجديد        |
| إلياس أبو شبكة    | 5. الإناء        |
| عمر أبو ريشة      | 6. عناد          |

Unit-4:

- |                  |                    |
|------------------|--------------------|
| رشيد سليم الخوري | 7. الولادة الجديدة |
| جورج صيدح        | 8. في الحقيقة      |
| إلياس فرحت       | 9. السكرة الخالدة  |
| رشيد أيوب        | 10. وولى ما عرفناه |

Unit-5:

فدوى طوقان	.11 حياتي
نازك الملائكة	.12 الكوليرا
نزار قباني	.13 عيد ميلادها
صلاح عبدالصبور	.14 هجم التتار

كتب للمطالعة العامة :

1. تاريخ الشعر العربي الحديث (أحمد قبش)
2. جديد عربي أدب كى ارتقاء مين مهجرى أدباء كى خدمات (د. أشفاق أحمد ندوى)
3. خصائص الشعر الحديث (دكتورة نعمات أحمد فؤاد)
4. نازك الملائكة و آثارها الأدبية والشعرية (د. فرحانة صديقي)
5. عربي ادب ديار غير مين (سيد ضياء الحسن ندوي)
6. الشعر والشعراء فى الأدب العربي الحديث (د. محمد أيوب تاج الدين الندوي)

# B.A. Honours Arabic

## Part III

### Paper VIII: Rhetorics. Marks: 100

#### Unit-1:

#### علم البلاغة

1. تعريف ب علم البلاغة وأقسامها الثلاثة ( المعاني والبيان والبديع)
2. الفصاحة والبلاغة
3. أقسام الفصاحة

#### Unit-2:

#### علم المعاني

1. الإيجاز
2. الإطناب
3. المساواة

#### Unit-3:

#### علم البيان

1. حقيقة هذا الفن
2. التشبيه

#### Unit-4

1. المجاز

#### Unit-5

2. الكناية

#### الكتاب المقرر:

1. مجموعة الأدب في فنون العرب، ناصيف اليازجي للمطالعة:

البلاغة الواضحة

# B.A. Honours Arabic

## Part III

### Paper IX: Written Expression 100 Marks

Unit 1: Letter and application writing.	20
Unit 2: Essay writing.	20
Unit 3: Précis writing.	20
Unit 4: Book Review.	20
Unit 5: Reports.	20

#### Books Recommended:

1. الكنز المكنون في أصول كتابة الرسائل راتب الزيات
2. رسائل عاتلية دار الراتب الجامعية
3. المراسلات التجارية مصطفى نجيب شاويش
4. المراسلات التجارية د. الياس الزين
5. أحدث الرسائل العصرية مكتبة المعارف، بيروت، لبنان
6. أسلوب الرسائل بدر الزمان الكيرانوي

# **B.A Honours Arabic**

## **Part III**

### **Paper X: Oral Expression & Viva Voce**

**100 Marks**

#### **A. Oral Expression:**

<b>Unit 1: Conversation, related to daily life.</b>	<b>10</b>
<b>Unit 2: Interpretation from English into Arabic.</b>	<b>10</b>
<b>Unit 3: Interpretation from Arabic into English.</b>	<b>10</b>
<b>Unit 4: Oratory, debates (set and extempore) on social, political, literary and economic issues .....</b>	<b>10</b>
<b>Unit 5: Group discussion on social, political, literary and economic issues.</b>	<b>10</b>
<b>B. Viva-Voce</b>	<b>50</b>

## **B. A. Arabic (Pass and Subsidiary)**

There will be five written papers for B. A. Pass Course and three papers for Subsidiary Course of three hours' duration, each carrying 100 marks according to the following scheme:

**Ist Year**    Paper I        : Prose with Applied Grammar  
(for Pass and Subsidiary)

**IInd Year**   Paper II       : Grammar/Translation  
(for Pass and Subsidiary)

                 Paper III        : Prose and Poetry  
(for Pass and Subsidiary)

**IIIrd Year**   Paper IV        : Translation/Essay

                 Paper V        : History of Arabic Literature  
(for Pass course only)

# B.A (Pass/Subsidiary) Arabic

## Part – 1

### Paper 1: Prose with Applied Grammar

A - Prose

60 marks

الكتاب المقرر:

(أ) القراءة الواضحة الجزء الأول: وحيد للزمان الكيرتوي.

Unit-1

الدروس التالية

من الدرس الأول إلى الدرس الحادي عشر، من الدرس الرابع عشر إلى الدرس الحادي والعشرين، من الدرس الرابع والثلاثين إلى الدرس السادس والثلاثين.

(ب) القراءة الواضحة، الجزء الثاني: وحيد للزمان الكيرتوي

Unit – 2

الدروس التالية

الفراشة والزهرة (2) الزيارة (3) أسرة العم (4) دكان الفواكه  
(5) حفل ديني (6) رحلة إلى دهلي (7) منظر الحقول (8) البريد  
(9) حديث الأطفال.

(ج) القراءة الواضحة، الجزء الثالث: وحيد للزمان الكيرتوي

### Unit – 3

#### الدروس التالية

- (1) الدجاجة الحمراء (2) الطائرة (3) السماء (4) المسجد الحرام  
(5) المدينة المنورة.

**B. Exercises based on the following grammar applied  
in the above mentioned lessons.**

**40 Marks**

### Unit- 4

- المبتدأ والخبر (2) تقديم المبتدأ على الخبر (3) خبر المبتدأ حين  
يكون جملة أو شبه جملة (4) المضاف والمضاف إليه (5) المنعوت  
والنعت (6) النكرة والمعرفة.

### Unit - 5

- (7) إعراب المثني (8) الفعل الماضي (9) الفاعل والمفعول به (10)  
الفعل المضارع (11) فعل الأمر (12) فعل النهي.



**B.A. (Pass /Subsidiary) Arabic**  
**Part II**

**Paper II: Grammar & Translation.**

**A. Grammar:**

**40 marks**

**Unit - 1**

1. نواصب الفعل المضارع
2. جوازم الفعل المضارع
3. الأسماء الخمسة وإعرابها
4. إعراب الجمع المنكر السالم
5. إعراب الجمع المؤنث السالم

**Unit - 2**

1. الأسماء الموصولة
2. للفعل المجهول وفائب للفاعل
3. الأفعال الناقصة
4. الحروف المشبهة بالفعل

**Unit - 3**

1. الممنوع من الصرف
2. اسم الفاعل واسم المفعول
3. العدد والمعدود
4. ظرف الزمان والمكان

**Books recommended:**

1. معلم الإنشاء (الجزء الأول والثاني) : عبدالماجد ندوي.
2. النحو الواضح (الجزء الأول والثاني) : علي الجارم ومصطفى أمين لمدارس المرحلة الأولى.

**B. Translation:****60 Marks****Unit – 4: From Arabic into English/Urdu****30 Marks****Unit – 5: From English into Arabic****30 Marks**

Simple sentences based on the above-mentioned grammar and exercises and vocabulary used in the following books.

**Books Recommended:**

1. القراءة الواضحة، الجزء الأول : وحيد الزمان الكيرانوي
2. اللغة العربية للمبتدئين : سيد علي
3. الجديد في اللغة العربية : سيد احسان الرحمان
4. ما يلزم من العربية : رفيع العماد فينان

# B.A Pass/ Subsidiary

## PART II

### Paper III: Prose And Poetry

#### A: Prose

الكتاب المقرر:

(أ) مختارات من أدب العرب للشيخ أبي الحسن علي الحسيني الندوي  
الجزء الأول، طبعة مؤسسة الصحافة والنشر ندوة العلماء لكننو.

#### Unit - 1

الدروس التالية:

- |                 |                                      |
|-----------------|--------------------------------------|
| عبد الرحمن      | 1. القرآن الكريم                     |
| الخطابة المعجزة | 2. محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم |
| إخوان الصفا     | 3. المعصوم                           |

#### Unit - 2

- |               |                         |
|---------------|-------------------------|
| الكوخ والقصر  | 4. مصطفى لطفى المنفلوطي |
| الدين الصناعي | 5. أحمد أمين            |

#### B: Poetry

الكتاب المقرر:

(أ) مجموعة من النظم والنثر لمحمد شريف سليم، المطبعة السلفية  
بنارس، الهند.

#### Unit - 3

- |                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| 9 أبيات (كاملا)                | 1. عمرو بن كلثوم:         |
| إلى... إذا بلغ الفطام لنا صبي  | وقد علم القبانل من معد    |
| 6 أبيات                        | 2. حسان بن ثابت:          |
| إلى... وإني لخلو تعتريني مرارة | لساني وسيفي صارمان كلاهما |
| 7 أبيات (كاملا)                | 3. الخنساء:               |

## Unit - 4

4. جرير: 6 أبيات  
كم باليمامة من شعناء لرملة إلى... هذي الأرملة قد قضيت حاجتها
5. الفرزدق: 14 بيتاً  
هذا الذي تعرف البطحاء وطائته إلى... عم البرية بالإحسان فانتشعت
6. أبو العتاهية: 5 أبيات  
أسلك بني مناهج السادات إلى... واخفض جناحك إن منحت إمارة

## Unit - 5

7. أبو تمام: 9 أبيات  
لك القلم الأعلى الذي بسنانه إلى... رأيت جليلاً شأنه وهو مرهف
8. المتنبي: 5 أبيات  
ذو العقل يشقى في النعيم بعقله إلى... ومن العداوة ما ينالك نفعه
9. أبو العلاء المعري: 5 أبيات  
ألا في سبيل المجد ما أنا فاعل إلى... وينقل رضوى دون ما أنا حامل
10. البارودي: 7 أبيات (كاملاً)

# **B.A Pass Arabic**

## **Part III**

### **Paper IV: Translation & Essay**

- Unit-1: Translation of simple general news items from  
English into Arabic. 25 Marks**
- Unit-2: Translation of simple general news items from  
Arabic into English/Urdu 25 Marks**
- Unit-3: Short notes on selected themes. 15 Marks**
- Unit-4: Essays on current topics. 25 Marks**
- Unit-5: General vocabularies (English/Urdu & Arabic)  
10 Marks**

# **B.A. Pass Arabic**

## **PART III**

### **Paper V: History of Arabic Literature**

#### **Unit – 1: Pre-Islamic Period:**

1. Pre-Islamic Poetry- A general review
2. Muallaqat- an introduction
3. Eminent Poets: ( Imraul Qais, Zuhair, Amr b. Kulthum).

#### **Unit – 2: Islamic Period:**

4. Impact of Holy Quran on Arabic Literature.
5. Poetry in Islamic Period & Eminent Poets (Hassan, Kab.b. Zuhair, Khansa).

#### **Unit – 3: Umayyad Period:**

6. Poetry in Umayyad Period & Eminent Poets:  
(Jarir, Farazdaq, Akhtal, Umar bin Abi Rabiah,  
Jamil & Kuthaiyir Azzah).

## Unit – 4: Abbasid Period:

- a. Eminent Prose Writers: ( Ibnul Muqaffa, Jahiz, Ibnul Ameer and Qadhi Fadhil)
- b. Maqamat: ( Hariri and Hamdani)
- c. Poetry and Eminent Poets:(Abu Tammam, Buhturi, Mutanabbi and Ma'arri)

## Unit – 5: Modern Period:

The Dawn of Arab Renaissance

Modern poetry: Barudi, Shouqi, Mutran.

Fiction: Tawfiq-al- Hakim & Najib Mahfooz

## Books recommended:

1. A Literary history of Arabs Nicholson
2. Modern Arabic Literature Dr. Ismat Mahadi
3. تاريخ الأدب العربي أحمد حسن الزيات
4. عربى ادب كى تاريخ د. عبد الحليم ندوى
5. عربى ادب ديار غير ميں سيد ضياء الحسن ندوى
6. امريكه ميں عربى شعر و ادب كا ارتقاء د. طفيل احمد مننى
7. عربى زبان و ادب ايك تاريخى مطالعة د. سيد خالد على حامدى

# THE UNIVERSITY EXAMINATIONS

(Relevant extracts from Ordinance X)

## Attendance (for Regular Students)

2.1 A Candidate shall be deemed to have under-gone a regular course of study in the University, if he/she has attended at least 75% in the aggregate of lectures, tutorials and practicals in order to be eligible to appear at the Examination. Provided that the Majlis-i- Talimi (Academic Council) may, in special circumstances, condone any shortage in such attendance except otherwise provided by the Academic Council.

2.2 A relaxation to the maximum extent of 15% of the total attendance shall be accorded to student on account of sickness, participation in university functions and the prescribed Educational Tours Field Trips Field work provided that the attendance record, duly counter signed by the Teacher incharge, is sent to the Head of the Department concerned/Principal, University Polytechnic within two weeks of the function/activity etc.

Provided further in case of sickness/medical disability an application for the condonation shall be supported by a medical certificate issued by a registered Medical Practitioner/Public Hospital and duly authenticated by the Ansari Health Centre of JMI Such applications-must be submitted either during the period of treatment/hospitalisation or within two weeks following recovery.

## 12. Time limit for passing an Examination

No person shall be allowed to appear in the Examination after the expiry of the periods specified against each Course, noted below:

Name of the Course	Maximum Duration in years. (After admission to the course) Prev/First Year
--------------------	--

### Faculty of Humanities and Languages

M.A.	4
B.A. (Hons.)	6



## **20. Grace Marks:**

If the Examination Committee considers it necessary, it may award grace marks on the following pattern:

20.1 A maximum of three (3) grace marks in all Courses of the University. Provided that the system of awarding grace marks shall not be applicable to Courses, where grades are awarded.

20.2 Grace marks shall be given only to those candidates, who by obtaining them are able to either pass the Examination or secure a Compartment or granting the divisions. The award of grace marks shall be at the discretion of the Examination Committee and no appeal in this regard shall be entertained.

20.3 Only minimum grace marks, as required to pass the Examination or to secure a Compartment, shall be awarded.

20.4 The grace marks awarded shall not be counted in computing the percentage or Grand total or aggregate.

## **21. Improvement of the Division:**

(i) Unless otherwise provided, a candidate will be allowed to appear at the Examination to improve upon his/her performance in the Examination held in the preceding year.

(ii) If a candidate appears at the Examination in order to improve upon his/her previous marks of the same Subject/Paper, higher marks as obtained in his/her two such Examinations shall be taken into account for determination of his/her final result.

(iii) A candidate desiring to improve his/her Percentage of Marks will have to submit an application to the Controller of Examinations latest by 15th September of the Year in which he/she passed the Subject/Paper, or as notified by the Controller of Examinations.

(iv) To improve upon the Division or Percentage of Marks, a candidate maybe allowed to appear at the next Annual Examination only in Paper (s) concerned.

(v) The syllabus of the Examination will be the same as the one prescribed for the year, when the candidate appeared at the Examination in the Paper concerned.

**21 A. Students of Class B.A./B.Sc./B.Com. (Pass/Hons)/B.C.A., B.B.S., B.I.B.F., B.Sc. Instrumentation, M.A/MSc./M.S.S./M.Sc. (Elect.)/M.Com./M.Ed./LL.B. applying for improvement in one paper not more than once.**

21A.1 A student may appear for improvement in any paper in next higher class only without any break/gap in study of the course i.e. a first year paper can be improved in the second year only, not in

21A.2 (i) The 1st year and 2nd year students of B.A./B.Sc./B.Com (pass/Hons), B.C.A., B.B.S., B.I.B.F, B.Sc.Instrumentation & LL.B. and M.A./M.Sc./ M.Com / M.S.S/M.Sc.(Elect.) both previous and Final shall be allowed to appear for improvement only at the time of Annual Examination. In case of M.S.S./M.Sc.(Electronics), the improvement for the paper(s) of I & II semester shall be allowed along with the III & IV semester, respectively.

(ii) Final year students B.A/B.Sc./B.Com. (Pass/Hons)/B.C.A.,B.B.S., B.I.B.F., LL.B., standard X and standard XII may be allowed to attempt improvement along with the Comptt. Examinations.

21A.3 The better of the two marks obtained by a student in both attempts will be considered as final and conclusive.

In case of students who apply for improvement but do not appear in paper/papers their previous marks in the said paper/papers shall be counted.

21 A.4 (i) If a student of final year desires to appear for improvement at the time of the next Annual Examination, he will not be granted admission to a higher class.

(ii) Students who have already secured admission on the basis of their unimproved marks are eligible to appear for improvement at the time of Comptt. examination only where improvement is permitted along with comptt. examination as per rule 2(b) above.

21A.5 The student will have to appear in the improvement examination on the basis of the current syllabus in the same paper. However if the paper has been changed (Title and contents) then the student would appear as per the old syllabus of the paper.

21A.6 No chance for improvement in the practical, Field work, Viva-voce, sessional, internal Assessment and Dissertation will be given.

## **22. Retotalling of Answer Scripts:**

22.1 The marks of the candidate shall be retotalled on an application received from the candidate on payment of the prescribed fee per Paper. The above Fee will be refunded, if the total is found to be incorrect.

22.2 No application for retotalling shall be entertained, unless it is made within fifteen days of the publication of the result.

## **23. Re-Evaluation of Answer Script:**

23.1 (i) Any candidate, intending to apply for re-evaluation of answer scripts (s) of any Paper/Subject of his/her written Examination, may do so on the prescribed Application Form within 15 days from the date of issue of marks sheet.

(ii) The re-evaluation of scripts will not be allowed in more than one third of written Papers of an Annual Examination.

23.2 Each application for re-evaluation shall be accompanied by the original Statement of Marks issued to the candidate.

23.3 Re-evaluation shall not be permitted in the case of Practical Examinations, viva voce, Project Report, Sessionals/Internal Assessment and Dissertation, as also the answer scripts of any Examination which have already been valued in full by Joint Examiners/Board of Examiners.

23.4 The candidate applying for re-evaluation shall be required to pay the prescribed Fee per Paper or part thereof; No refund shall be made in any case except if marks increased more than 20%, in a paper/subject.

23.5 The Controller of Examinations will select an Examiner for reevaluation from amongst a panel of at least three Examiners in each paper

recommended by the Board of Studies. The said panel shall exclude the name of the initial examiner.

23.6 The merit list, declared in the results of the respective Examination shall not be prejudiced owing to re-evaluation of scripts.

23.7 If there be any change in the result of the Examination due to re-evaluation of answer scripts, no examinee can complain in the Court of Law, nor any action can be initiated against the Examiner (s) concerned.

23.8 (i) If the award of the Re-evaluator (second Examiner) varies from the original award up to and including + 5% of the maximum marks secured earlier, the original award shall stand.

(ii) If the award of the Re-evaluator varies from the original award up to and including

-+20% of the maximum marks secured earlier, then the answer script shall be sent to the second re-evaluator (Third Examiner).

(iii) The average of the marks awarded by the Second and Third Examiners shall be final.

23.9 All cases of re-evaluation of scripts shall be referred to the Examination Committee.

23.10 Applications for re-evaluation of answer scripts only for Annual Examination shall be accepted.

23.11 Answer scripts of those examinees who appeared for improvement of division or Percentage of Marks shall be final and shall not be subject to re-evaluation.

**Pass Percentage and Promotion of Candidates:****(i) M.A./M.Com:**

33% marks in each Paper or Part thereof;

40% marks in Viva-Voce/ Project/ Dissertation (if any);

33% marks in Internal Assessment of each paper (if any); and

40% marks in the aggregate of each Part. (ii) M.Sc. (Including M.A. Geography):

33% marks in each Paper or Part thereof;

40% marks in Practical/ Project/ Viva-Voce/Dissertation;

33% marks in the Internal Assessment of each Paper (if any); and 40% marks in the aggregate of each Part.

**(i) B.A./B.Sc. (Pass):**

33% marks in each Compulsory Paper;

33% marks in each paper (qualifying marks);

33% marks in Practical and Viva-Voce (if any);

33% marks in each subject; and

40% marks in the aggregate of all Parts.

**(ii) B.A./B.Com. (Hons.)/B.B.S.:**

33% marks in each Compulsory Paper, except General English;

33% marks in each Honours Paper (qualifying marks);

33% marks in each Subsidiary Paper (qualifying Papers);

33% marks in Practical/Internal Viva-Voce Assessment (if any);

33% marks in each Subject (Hons. and Subsidiary);

33% marks in General English of each Part;

40% marks in the aggregate of the subsidiary subjects of Parts I & II; and

40% marks in the aggregate of the Main Subject of all Parts.

**(b) Division:**

- (i) B.A./B.Sc. (Pass): Division shall be assigned to the successful candidates on the basis of the aggregate marks obtained in Parts I, II and III Examinations by the candidate in the Optional Subject and General English.

For B.Sc. (Pass) the division will be assigned only of the aggregate marks obtained in Science Subject.

A candidate who is declared passed and obtained the required percentage of marks in the aggregate, shall be placed in the following Division.

75% of marks or more in Paper(s)

-Distinction in the paper (s) in which the student obtains 75% of marks or more

60% of marks or more

-First Division

Less than 60%, but not less than 50% of marks

-Second Division

Less than 50% but not less than 40% of marks

-Third Division

(ii) B.A./B.Sc./B.Com.(Hons.) and B.C.A./B.B.S./B.I.B.F./B.Sc. instrumentation

“For B.A./B. Com. /B. Sc/ (Hons.) courses, the division shall be awarded on the basis of the total of the main and subsidiary subjects”

A candidate, who is declared passed and obtained the required percentage of marks in the aggregate shall be placed in the following Division:

75% of marks or more in Paper(s)

-Distinction in the paper(s), in which the student obtains 75% of marks or more  
60% of marks or more

Less than 60% but not less than 50% of marks

-First Division

Less than 50% but not less than 40% marks

-Second Division

-Pass

### (c) Compartmental Examination:

(i) B.A./B.Sc. (Pass) Part I/II/III:

There will be no compartmental exam for Part I & II.

A candidate who has not passed the B.A./B.Sc. (Pass), Part III, Examination, but has secured not less than 33% of marks in at least one of the Optional Subject and at least 25% of marks in the aggregate of Optional Subjects of Part III, will be permitted to appear at the Compartmental Examination in those Papers in which he/she has not secured at least 33% of marks.

Candidates who have passed all papers of Part I/II and III but not secured required aggregate, shall be permitted to appear after following Compartmental exams in those two papers of Part III in which he/she secure lowest marks,

Candidates who fail to clear their paper(s) of Part I/II and passed all papers of Part III or get compartment in Part III will be allowed to clear those papers at the next Compartmental exam only once. After that they will be permitted to appear in the annual examination only.

(ii) **B.A./B. Sc./B. Com. (Hons.)/B.C.A./B.B.S./B.I.B.F/ B.Sc. Instrumentation, Part I, II, III:**

There will be no compartmental exam for Part I & II.

A candidate of B.A./B.Sc./B.Com.(Hons.)/BCA/BBS/BIBF Part III Examination will be permitted to appear at the Compartmental Examination in those Papers in which he/she has not secured at least 36% of marks, if he/she fails in the papers noted below:

**B.A./B.Sc. (Hons.) /B.Sc. Instrumentation Part I/II.**

(Other than B.A. (Hons.) in Social Work) Passing in at least one of the subjects (Main or Subsidiary) and securing at least 25% marks in the aggregate (Main and Subsidiary Subjects).

**B.A. / B.Sc./ B.Com: (Hons) /BCA/BBS/BIBF/ B.Sc. Instrumentation Part III and B.A. (Hons.) in Social work, Part I/II/III.**

Failing in any three Papers, of Part III securing at least 25% in the aggregate.

Candidates who fail to clear their paper(s) of Part I/II and passed all papers of Part III or get compartment in Part III will be allowed to clear those papers at the next Compartmental exam only once. After that they will be permitted to appear in the annual examination only.

(iii) The Pass percentage in the Compartmental Examination will be the same as stated above.

(iv) An eligible candidate, who does not appear or fails at the Compartmental Examination, may appear at the next Annual Examination as an Ex-Student and will pass all the Papers he/she was required to pass at the previous Compartmental Examination.

**Note:** (1) If there is only one Paper in a Subject in any year, the Paper shall be treated as a Subject.

(2) For the purpose of placing a candidate in the Compartmental Examination, the performance in Compulsory Subjects will not be considered. But a candidate has to obtain qualifying mark in Compulsory subjects for the award of the Degree.

(3) Practical Examination or Dissertation/Projector Viva- Voce Examination will not be held again, if the candidate has secured at least passing marks in his/her earlier Examination.

(d) A student of 1st year of any Course who is detained due to shortage of attendance will no longer remain the student of the faculty/department. Such student will have to seek fresh admission and will be required to go through entire process of admission and competition.